Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 219 Bern, Samstag 18. September 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, samedi 18 septembre 1948 **No 219**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
L'Urbaine, Compagnie d'assurance contre l'incendie, Paris.
Immobilien AG Ringstrasse Bern.
Heta AG., Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis - Trafic de compensation; Situation: 31. VIII. 48.
Le commerce de la chaussure en Suisse (supplément No 43).
Tirage à part: Echanges commerciaux et règlement des paiements avec la Suède.
Tirage à part: Traité de commerce avec l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes.
Classeur patenté «Zefiz» (avis).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu on dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original on en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1485¹)

Gemeinschuldnerin: Peter & Krattiger, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Scherrstrasse 6, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. September 1948, 15 Uhr, im Restaurant « Alter Löwen », Universitätsstrasse 111, Zürich 6.
Eingabefrist: bis 25 September 1948.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1657¹)

Gemeinschuldner: Weber-Knobel Moritz, von Rüschegg (Bern), Hohenklingenstrasse 30 in Zürich 10-Höngg; galvanische Anstalt: Brunngasse 10, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. September 1948, 14.30 Uhr, im Restaurant « Mühlehalden », Limmattalstrasse 151, Zürich-Höngg. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und vorher keine Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigen.
Eingabefrist: bis 18. Oktober 1948.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1564¹)

Gemeinschuldnerin: Sonvico L. & Co., Ing., Kommanditgesellschaft, mit Sitz an der Fellenbergstrasse 295 in Zürich 9-Albisrieden, Ingenieur-Bureau für die gesamte Luftbehandlungstechnik.
Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. September 1948.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1654)

Gemeinschuldner: Probst Ernest, kaufmännischer Angestellter, früher in Neuenburg, Favarge 1, nun Dufourstrasse 61, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1948 (Art. 191 SchKG.).
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 8. Oktober 1948.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (1557¹)

Gemeinschuldner: Hug Hans, 1905, Händler, von Thunstetten, in Birrwil, zurzeit Aufenthalt in Littau (Luzern).
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 25. September 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1661)

Failli: Fischer Robert, commerce et exportation d'horlogerie, 12, rue Cornavin, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1948.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 15 septembre 1948.
Délai pour les productions: 8 octobre 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1662)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Fiducitas S. A., toutes affaires fiduciaires, 14, place Cornavin, Genève, par ordonnance rendue le 7 septembre 1948 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 septembre 1948 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 septembre 1948 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original on rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1663)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Bänziger Emil, geb. 1918, Metzger, Lagerstrasse 89, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im « Amtsblatt des Kantons Zürich » vom 21. September 1948 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses:

a) Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. für die Bestreitung von Eigentumsansprachen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1612¹)

Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurse über Roth Peter-Franz, geb. 1917, Ing., von Dulliken (Solothurn) und Berken (Bern), wohnhaft Albisstrasse 71 in Wollishofen-Zürich 2, Inhaber der Firma P. F. Roth, Herstellung und Vertrieb technischer Gebrauchsartikel, Rennweg 21, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und Abschluss von Vergleichen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 22. September 1948 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (1649/50)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner:

Leiser & Co., Kommanditgesellschaft, Atelier für Damenkonfektion, Toffen, und

Leiser Walter, Kaufmann, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Leiser & Co., Toffen.

Werden Kollokationspläne und Inventare binnen der Auflagefrist nicht angefochten, so erwachsen sie in Rechtskraft.

Auflagefrist: bis 28. September 1948.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1664)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Schwengeler Max AG., Fabrikation von Spezialwerkzeugen, Bau von Apparaten usw., St.-Johanns-Ring 134 in Basel.

Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (1652)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse des Buchs-Wirz Albert, Herren- und Damenschneiderei, in Eiken, hat die Firma Dreitannen-Verlag GmbH., Olten, nachträglich eine Forderung von Fr. 82.45 eingegeben. Das Konkursamt hat diese Forderung in die 5. Klasse des Kollokationsplanes eingewiesen.

Anfechtungsfrist: bis 28. September 1948.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Herisau* (1658)

Im Konkurs über Zürcher Hans, Spenglerei und Installationen, früher in Herisau, nun in Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hinterland in Herisau zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von dieser Publikation an beim Bezirksgericht Hinterland im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aubonne* (1665)

Failli: Klay Jules, fils de Gottlieb, serrurier, à Bière.

Date du dépôt: le 18 septembre 1948.

Délai pour intenter action en opposition: le 28 septembre 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aubonne* (1666)

Faillie: Klay Jules et Fils (société en nom collectif), atelier de serrurerie, à Bière.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle, Le Locle* (1659)

Failli: Guillaume-Gentil Gérard, atelier de décolletages, aux Ponts-de-Martel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1667)

Rectification d'état de collocation

Failli: Blanc Henri, boulanger, 3, rue des Deux-Ponts, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, rectifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1653)

Gemeinschuldner: Bächtold Hans, Import-Export, Bremgarten bei Bern.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 10. September 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1668)

La liquidation de la faillite suivante a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 15 septembre 1948:

Olivier Pierre, droguiste, 66, rue Montchoisy, Genève.

Sieur Pierre Olivier a été déclaré inexcusable.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen im Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen* (1651*)

Konkursrechtliche Liegenschafts-Steigerung

Für Rechnung der Konkursmasse Naef-Nägelin AG., chemische Fabrik, Kreuzlingen, wird die nachstehende Fabrikliegenschaft am Donnerstag, den 28. Oktober 1948, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant «Zum Kolosseum» in Kreuzlingen, öffentlich versteigert:

Im Grundbuch Kreuzlingen, Parzelle Nr. u. E. Bl. 1425: 31,71 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese mit Wohnhaus Nr. 20 II, assekuriert zu Fr. 34 000

Fabrik und Oekonomiegebäude Nr. 21 II assekuriert zu Fr. 36 000

Oekonomiegebäude Nr. 22 II, assekuriert zu Fr. 7 000

Autogarage Nr. 88 II, assekuriert zu Fr. 1 000

an der Nationalstrasse in Kreuzlingen, nebst Zubehör laut Grundbuch-Auszug

Konkursamtliche Schatzung: Liegenschaften = Fr. 60 000

Zubehör = Fr. 20 000

*Es findet nur eine Steigerung statt.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten. Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 14. bis 23. Oktober 1948 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 14. September 1948.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Betreibungsamt Kreuzlingen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1655)

Schuldner: Looser Jakob, Transporte und Handel mit Brennstoffen, Stationsstrasse 53, St. Gallen-W.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes St. Gallen (II. Abteilung): 9. September 1948.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. A. Grünenfelder, Konkursbeamter, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1948. Die Forderungen sind Wert: 9. September 1948 zu berechnen. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 30. Oktober 1948, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Boudry* (1669)

Débitrice: Compagnie Viticole de Cortaillod S. A., à Cortaillod.

Date de la décision du président du Tribunal du district de Boudry: 15 septembre 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Me Blaise Clerc, notaire, 4, rue du Musée, à Neuchâtel.

Délai pour les productions: 9 octobre 1948. Les productions doivent être adressées au commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 25 novembre 1948, à 14 heures 15, salle du Tribunal, Boudry.

Délai pour prendre connaissance du dossier: du 15 novembre au 24 novembre 1948, au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Signau* (1656)

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Signau vom 15. September 1948 ist die dem Burkhalter Fritz, Schreinermeister, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, gewährte Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, das heisst bis und mit 24. November 1948, verlängert worden.

Langnau i. E., den 15. September 1948.

Der Sachwalter: Dr. Rudolf Egger, Notar.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1670)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 9. September 1948 die der Firma Kunzmann & Co., Bau- und Möbelschreinerei, Kisten- und Fensterfabrik, Lindenstrasse, St. Gallen, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 3. Dezember 1948, verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist auf Mittwoch, den 17. November 1948, vormittags 10 Uhr, verschoben und findet im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, 1. Stock, St. Gallen, statt.

Die Akten liegen während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

St. Gallen, den 16. September 1948.

Der Sachwalter:
Dr. A. Grünenfelder, Konkursbeamter, St. Gallen.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais *Arrondissement de Martigny* (1671)

Débitrice: Crettenand Léonce, dame Vve, née Marguerite Jacquier et ses enfants mineurs, à Leytron.

Les créanciers sont convoqués à la salle du Tribunal, ancien Hôtel Clerc, à Martigny-Ville, au vendredi 8 octobre prochain, à 14 heures, pour délibérer sur le concordat. Ils peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours précédant l'assemblée, en l'étude du commissaire au sursis: Me Maurice Gross, avocat et notaire, à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 17 septembre 1948.

Le commissaire au sursis: Me M. Gross.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1660)

Rückzug eines vorgeschlagenen Nachlassvertrages

Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, als Nachlassbehörde hat durch Beschluss vom 10. September 1948 das Begehren des

Weber-Knobel Moritz,

galvanische Anstalt, Brunngasse 8—10, Zürich 1, wohnhaft Hohenklingenstrasse 30, Zürich 10, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, um gerichtliche Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben. Der Beschluss ist rechtskräftig und damit die dem Nachlass-Schuldner mit Beschluss vom 11. Februar 1948 bewilligte Nachlass-Stundung beendigt.

Zürich, den 15. September 1948.

Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung,
der ausserordentliche Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

14. September 1948.
Pensions-Fonds der Angestellten und Meister der Firma Heusser-Staub A.-G., Spinnerei und Weberei Uster, in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 513). Durch Beschlüsse des Stiftungsrates vom 23. April 1927 und 31. Juli 1948 wurden die Stiftungsurkunde und das Reglement, mit Genehmigung des Bezirksrates Uster als Aufsichtsbehörde, vom 20. August 1948 und 4. September 1948, abgeändert. Zweck der Stiftung ist die Schaffung einer Altersversicherung für die Angestellten und Meister der Firma « Heusser-Staub A.-G. », in Uster, die ihre ganze Arbeitskraft dem Geschäft gewidmet haben sowie für solche Angestellte und Meister, welche verunglückt und infolgedessen erwerbsunfähig geworden sind.

14. September 1948.
Pensions-Fonds der Arbeiter der Firma Heusser-Staub A.-G. Spinnerei & Weberei Uster, in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 513). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 31. Juli 1948 wurden die Stiftungsurkunde und das Reglement, mit Genehmigung des Bezirksrates Uster als Aufsichtsbehörde, vom 20. August 1948, abgeändert. Die publizierten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

14. September 1948.
Arbeiter-Unterstützungs-Fonds Heusser-Staub A.-G. Uster, in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 513). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 31. Juli 1948 wurde die Stiftungsurkunde, mit Genehmigung des Bezirksrates Uster als Aufsichtsbehörde, vom 20. August 1948, abgeändert. Die veröffentlichten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

14. September 1948.
Tonhalle- und Kongressgebäude, selbständige Stiftung gemeinnützigen Charakters, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1944, Seite 2154). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. August 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die publizierten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht berührt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Laupen

15. September 1948.
Personalfürsorgestiftung der Cartonnagenfabrik Laupen, Ruprecht und Jenzer A.-G., in Laupen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 391). Der Name der Stiftung wurde gemäss Beschluss des Stiftungsrates und öffentlicher Urkunde vom 8. Juli 1948, auf Antrag des Einwohnergemeinderates von Laupen als Aufsichtsbehörde, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 17. August 1948, abgeändert in **Personalfürsorgestiftung der Cartonnagenfabrik Laupen Ruprecht A.-G. Laupen.** Die andern veröffentlichten Tatsachen erfahren keine Veränderung.

Bureau de Moutier

14 septembre 1948.
Fondation sociale de la Fabrique Daniel Charpilloz, à Malleray (FOSC. du 8 avril 1946, Nº 82, page 1072). Eric Hæussler, de Colombier (Neuchâtel), et Amé Cocatrix, de St-Maurice, les deux à Malleray, ont été nommés comme membres du comité directeur. Ils signeront collectivement à deux avec les autres membres dudit comité. Les pouvoirs conférés à Simone Aellen, et à Alexandre Lamparter sont éteints et leurs signatures sont radiées.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. September 1948.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Kost & Co. A.G. in Münsingen, in Münsingen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 43). Durch öffentliche Urkunde vom 18. April 1946, genehmigt am 17. August 1948 durch den Regierungsrat des Kantons Bern als obere Aufsichtsbehörde, wurden verschiedene Bestimmungen des Stiftungsstatuts vom 28. Dezember 1945 abgeändert. Die publizierten Tatsachen erfahren durch diesen Nachtrag keine Abänderung.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

14. September 1948.
Altersheim Wengistein, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2363). Aus der Direktion (Stiftungsrat) sind ausgeschieden: Walter Hirt und Walter Huber; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Direktion gewählt: als Präsident: Dr. Paul Haefelin, und als Mitglieder: Dr. Werner Branschi und Witwe Maria Martha Hirt-Nussbaum, alle von und in Solothurn. Der Präsident führt kollektiv mit dem Kassier oder einem andern Mitglied der Direktion die Unterschrift. Dr. Walter Frölicher zeichnet nun als Vizepräsident.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. September 1948.
Fürsorgestiftung der M. A. T. Transport A. G., in Basel (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2424). Neues Domizil: Centralbahnstrasse 9.

14. September 1948.
Wohlfahrtsfonds Kaller, Hut- & Herrenmode, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Durch Urkunde vom 8. September 1948 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 13. September 1948 geändert. Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die Angestellten der Stifterin oder ihre Angehörigen durch Unterstützungen bei Alter, dauernder Dienst- und Arbeitsunfähigkeit eines Angestellten, Tod oder unverschuldeter Notlage infolge Krankheit.

15. September 1948.
Leonhard Paravicinische Stiftung, in Basel, Unterstützung junger bedürftiger Handwerker usw. (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2135). Aus der Kommission ist der Präsident Anton Portmann-Peter infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Adolf Haberthür-Wanner, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Verwalter.

15. September 1948.
Fürsorgefonds der Firma Max Meyer-Gasser, in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1942, Seite 2179). Der Präsident des Stiftungsrates Max Franz Joseph Meyer-Gasser und das Mitglied Yvonne Meyer-Gasser wohnen nun in Oberwil (Basel-Landschaft).

15. September 1948.
Fürsorgefonds der Firma Max Meyer-Gasser A. G., in Basel (SHAB. Nr. 290 vom 9. Dezember 1944, Seite 2717). Das Stiftungsmitglied Max Franz Joseph Meyer-Gasser wohnt in Oberwil (Basel-Landschaft).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

15. September 1948.
Fürsorgestiftung der Bettfedernfabrik Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1947, Seite 1339). Die Stiftung hat am 8. Juni 1948, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 8. September 1948, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Bettfedernfabrik Schaffhausen A.-G. », in Schaffhausen, sowie der Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, hohem Alter und Tod.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

11. September 1948.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Handschuhwirkerei A.G. Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3311). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 27. Juli 1948 wurde der Name der Stiftung abgeändert in: **Stiftung für Personalfürsorge der Solfix A.-G. Herisau,** und gleichzeitig die Stiftungsurkunde entsprechend revidiert. Der Gemeinderat Herisau hat als Aufsichtsbehörde am 9. September 1948 dieser Aenderung die Zustimmung erteilt.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

14 septembre 1948.
Fondation Haffkine, à Lausanne, fondation (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3144). Par décision du 31 juillet 1948, le Département fédéral de l'intérieur a modifié les statuts. La fondation est administrée par un comité de direction de 3 à 9 membres dont la majorité doit être de nationalité suisse. Les pouvoirs de Silvain S. Guggenheim, membre du comité de direction, décédé, sont éteints. Beno Eckmann, de Berne, à Lausanne, est nommé membre du comité de direction avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

16 septembre 1948.
Fonds de Pensions Suisse Nestlé (Ouvriers), à La Tour-de-Peilz, fondation (FOSC. du 10 juillet 1948, Nº 159). Par suite de décision du Conseil d'Etat vaudois du 20 août 1948 et selon procès-verbal authentique du 10 août 1948, la fondation a révisé ses statuts. Son but est de servir, en cas de vieillesse ou de décès, des prestations: au personnel « ouvrier » de la Société des produits Nestlé S. A. et de ses sociétés parentes, subsidiaires et affiliées, classifié comme tel par ses employeurs et dont l'affiliation au Fonds Nestlé a été acceptée par le conseil de fondation; aux survivants de ce personnel: veuves, orphelins, dépendants. Maurice Jaquet, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz, et Maurice Maurer, d'Adelboden, à Vevey, ont été désignés en qualité de fondés de pouvoir et engageront la fondation en signant collectivement à deux entre eux ou avec Théodore Waldesbuhl, vice-président du conseil de fondation.

16 septembre 1948.
Fonds de Pensions Suisse Nestlé (Employés), à La Tour-de-Peilz, fondation (FOSC. du 10 juillet 1948, Nº 159). Par suite de décision du Conseil d'Etat vaudois du 20 août 1948 et selon procès-verbal authentique du 10 août 1948, la fondation a révisé ses statuts. Son but est de servir, en cas de vieillesse ou de décès, des prestations: au personnel « employé » de la Société des produits Nestlé S. A. et de ses sociétés parentes, subsidiaires et affiliées, classifié comme tel par ses employeurs et dont l'affiliation au Fonds Nestlé a été acceptée par le conseil de fondation; aux survivants de ce personnel: veuves, orphelins, dépendants. Maurice Jaquet, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz, et Maurice Maurer, d'Adelboden, à Vevey, ont été désignés en qualité de fondés de pouvoir et engageront la fondation en signant collectivement à deux entre eux ou avec Théodore Waldesbuhl, vice-président du conseil de fondation.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

15. September 1948. Technische Artikel.

H. Mohn, in Langnau i. E., Handel mit technischen Artikeln (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1291). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Trachselwald

15. September 1948. Sattlerei usw.

Paul Tschannen, in Lützelflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Lützelflüh, Unterdorf. Sattlerei und Vertrieb der einschlägigen Artikel.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

3 septembre 1948.

Société coopérative immobilière L'entre'aide, à Fribourg. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative, ayant pour but la construction d'immeubles locatifs à l'usage de ses membres et de l'ensemble de la population de Fribourg, mais spécialement des familles nombreuses et à revenu modeste; la lutte contre la pénurie de logements et le renchérissement des prix des loyers et la lutte contre les taudis. La société peut également acheter des immeubles existants et vendre ceux qu'elle possède, en prenant toute précaution pour empêcher la spéculation. La société ne poursuit pas de buts lucratifs. Les statuts portent la date du 1er septembre 1948. La société émet des parts sociales de 500 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé à chaque associé. Les publications de la société ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg » et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Le secrétaire peut être pris en dehors de l'administration. Le conseil d'administration est composé de: Arnold Tinguely, de Siviriez et Dirlaret, à Fribourg, président; Antoine Seewer, de Plasselb, à Fribourg, vice-président, Charles Kern, de Zurich, à Fribourg, secrétaire. Bureaux: avenue St-Paul 7 (chez Charles Kern).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. September 1948.

Versandag, Liebesgabenversand A. G., in Basel (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adelbert Eckstein-Mumprecht ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. September 1948. Immobilien.

Zum Grünpfahl A. G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1942, Seite 1223). Aus dem Verwaltungsrat ist Theodor Lüdin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Wilhelm Lützelschwab, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Hans Boder, von und in Dornach, und August Kunz, von Maur, in Allschwil. Sie zeichnen zu zweien.

13. September 1948. Waren aller Art usw.

Erna Bruckner, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Erna Bruckner-Unrein, von Basel, in Binningen. Der Ehemann stimmt zu. Import und Export von und Handelsgeschäft mit Waren aller Art. St.-Johanns-Vorstadt 92 (Bureau).

13. September 1948.

Lokalkonferenz Basel der Schweizerischen Benzinunion, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3241). In den Generalversammlungen vom 18. Juni und 9. Juli 1948 wurden die Statuten geändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Aus der Verwaltung ist der Obmann Dr. Joseph Braun infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung als Obmann gewählt Dr. Dieter Braun, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

13. September 1948. Apparate usw.

Jaquet A. G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten für wissenschaftliche Betriebe usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1947, Seite 472). In der Generalversammlung vom 10. September 1948 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 600 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 450 000, eingeteilt in 900 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500.

14. September 1948. Handelsgeschäft usw.

Paul Kegreiss, in Basel, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 110). Neues Domizil: Solothurnerstrasse 91.

14. September 1948. Rohgummisohlen.

F. Schaub, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ferdinand Schaub-Platz, von Buus, in Basel. Stanzen und Verkauf von Rohgummisohlen. Eichenstrasse 4.

14. September 1948. Rohstoffe usw.

Transmare A. G., in Basel, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1541). Die Unterschrift des Beistandes Hans Bischoff ist erloschen. Zum Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Rudolf Leupold-Brenner, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

15. September 1948. Reparatur-Dienst für Elastik.

Redilastic W. Rietmann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Rietmann-Wagner, von St. Gallen, in Basel. Reparatur-Dienst für Elastik. Grimselstrasse 6.

15. September 1948. Eisenwaren.

E. Strahm A. G., in Basel, Eisenwarengeschäft usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1948, Seite 200). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Gempp-Graf ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Gertrud Strahm, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

15. September 1948.

Immobiliengesellschaft Niederholzstrasse in Liq., in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2740). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

15. September 1948. Waren aller Art.

Remington Rand G. m. b. H. Basel, in Basel, Herstellung von Waren und Gütern aller Art usw. (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2317). Die Unterschrift des Geschäftsführers Donald F. Brown ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Dr. Hans Peter Friedrich, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

14. September 1948. Bindfaden, Seilwaren usw.

Karl Huber, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Huber-Spring, von Aedermannsdorf, in Aesch. Handel mit Bindfaden, Seilwaren und verwandten Artikeln. Ettingerstrasse 14.

14. September 1948.

Uhrenfabrik Helsa Paul Heller (Fabrique d'Horlogerie Helsa Paul Heller) (Watch factory Helsa Paul Heller), in Diegten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Heller, von Thal (St. Gallen), in Basel. Fabrikation, Verkauf von und Handel mit Uhren, Weckeruhren und Bestandteilen. Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen.

14. September 1948. Primeurs.

G. Rüsch-Willi, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gustav Rüsch-Willi, von Magden, in Birsfelden. Handel mit sowie Import und Export von Primeurs en gros. Birseckstrasse 25.

14. September 1948. Elektrische Anlagen.

Frau Wwe. Berta Gürtler-Fritschi, in Allschwil, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1946, Seite 3611). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäfts erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « Ernst Gürtler-Bretscher », in Allschwil.

14. September 1948. Elektrische Anlagen.

Ernst Gürtler-Bretscher, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Gürtler-Bretscher, von und in Allschwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Frau Wwe. Berta Gürtler-Fritschi », in Allschwil. Elektrische Anlagen. Binningerstrasse 53.

14. September 1948. Gärtnerei.

Heinrich Senn-Schweighauser, in Binningen, Gärtnerei (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 670). Neues Geschäftslokal: Paradiesstrasse 40.

14. September 1948. Blumenzwiebeln, Publizistik usw.

Robert Simmler, in Binningen, Vertrieb von Blumenzwiebeln und pharmazeutischen Vegetabilien (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1948, Seite 1625). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: publizistisches Pressearchiv « Mitropa », Bureau für Menschenrecht und Sozialprobleme.

14. September 1948. Holztteller usw.

Regenass & Senn, in Niederdorf. Richard Regenass-Liechti, von und in Niederdorf, und Edwin Senn-Rieger, von Buchs, in Niederdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1948 begonnen hat. Herstellung von und Handel mit Holztellern, kunstgewerblichen Artikeln. Hauptstrasse 41.

14. September 1948.

Birseckbahn A. G., in Arlesheim (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1948, Seite 366). Peter Sarasin-Alioth, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Dr. Albert Wirth gewählt, und zum Vizepräsidenten: Dr. Alexander van Baerle, von Basel, in Münchenstein. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. September 1948.

Noba Rheinlager A.G., in Birsfelden, Spedition auf dem Rhein und Lagerung von Gütern aller Art usw. (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3256). Dr. Emil Steffen, Mitglied des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Wilhelm Löliger-Scherrer, von Pratteln, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift erteilt an: Dr. Ernst Kron, Vizepräsident, und George Freymond, Mitglied des Verwaltungsrates sowie Heinrich Bebler-Eichenberger, Prokurist, dessen Einzelprokura erloschen ist. Neu in den Verwaltungsrat wurde ohne Unterschrift gewählt: Fritz Abt-Plattner, von Basel, in Muttenz.

14. September 1948.

Wohnbau-Genossenschaft « Uf eigenem Bode », in Oberwil (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1947, Seite 1186/87). Aus der Verwaltung ist Gottfried Huez-Sauter, Präsident und Geschäftsführer, ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Vizepräsident Josef Sütterlin-Werder als Präsident und Geschäftsführer gewählt, und als Vizepräsident: der bisherige Beisitzer Willy Gschwind. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Alfred Gutzwiller-Frick, von Therwil, in Oberwil. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder zu zweien. Die Geschäftsstelle Basel, Frobenstrasse 78, wird aufgehoben.

14. September 1948.

Wohnbau-Genossenschaft «Sunnigs Heim », in Sissach (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2740). Aus der Verwaltung sind ausgetreten: Adolf Wernli, Kurt Unold, Walter Herrli und Karl Fluhbacher; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Geschäftsführers Otto Stingelin, erloschen. Die Verwaltung setzt sich nun wie folgt zusammen: Fritz Burg ist Präsident (bisher); Ernst Madörin, Vizepräsident, von Zunzgen, in Füllinsdorf (neu); Paul Schad-Nägelin (bisher); Hans Nyffenegger, von Huttwil, in Gelterkinden; Willi Guldenmann, von und in Füllinsdorf; Hans Tschan, von Känerkinden, in Oberdorf, und Ernst Müller, von Ziefen, in Oberdorf, diese vier neu. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit einem der übrigen Mitglieder.

14. September 1948.

Wohngenossenschaft Basel-Augst, in Augst (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3284). Diese Genossenschaft hat sich aufgelöst. In der Generalversammlung vom 23. August 1948 wurde festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

14. September 1948.

Eigenheim-Genossenschaft Neue-Welt, Münchenstein, in Münchenstein. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zwecke der Schaffung von Eigenheimen, die dem Arbeitseinkommen und den Wohnbedürfnissen der Genossenschafter entsprechen. Die Statuten datieren vom 13. August 1948. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine zu Fr. 100 aus. Neben dem Genossenschaftsvermögen haftet jeder einzelne Genossenschafter persönlich bis zu einem Maximalbetrage von Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus mindestens 3 Personen bestehenden Verwaltung gehören an: Alfred Blättler-Schechinger, von Wolfenschiessen, in Basel, Präsident; Hans Neuenschwander-Berger, von Basel, in Münchenstein, Vizepräsident; Paul Sebastian Niederer-Bamert, von Lutzenberg, in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein, Kassier, und Franz Kessler-Thommen, von Wallenstadt, in Basel, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Dammstrasse 12 (bei Niederer).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

14 settembre 1948. Legname, ecc.

R. e G. Cattori, fu Massimo, in Locarno, società in nome collettivo, commercio di legname e materiale da costruzione (FUSC. del 22 settembre 1947, N° 221, pagina 2751). La ditta ha conferito procura a Laurenti Pierino, di Silvio, da ed in Carabbia. Vincola la ditta la firma collettiva a due dei soci: Rita e Gemma

Cattori e del procuratore Pierino Laurenti. Il diritto di firma individuale a Rita e Gemma Cattori è estinto.

14 settembre 1948. Pietre fine.

A. Battaglia & Ci., in Losone, lavorazione pietre fine, società in nome collettivo (FUSC. del 19 luglio 1947, Nº 166, pagina 2043). La società è sciolta per decesso del socio Ernesto Bottinelli, avuto luogo il 4 settembre 1947. Ella non esiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale **A. Battaglia & Ci. in liquidazione,** da Mario Tosetti, avv. da Intragna, in Locarno. Piazza Muraccio.

15 settembre 1948. Pittore.

Pietro Tiboni, in Brissago, pittore (FUSC. del 9 agosto 1933, Nº 184, pagina 1926). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

15 settembre 1948. Tessili.

G. & A. Lisibach, in Minusio. Gérard Lisibach, di Adolfo e Adriana Lisibach moglie di Adolfo, che da il voluto consenso maritale, da Littau, in Minusio, hanno costituito a datare dalla pubblicazione una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma collettiva di entrambi i soci. Importazione ed esportazione tessili.

Ufficio di Lugano

15 settembre 1948. Vini ecc.

Ginella Noelio « Gl. Vl. Enne », in Lugano. Titolare è Noello Ginella, fu Noello, da Stabio, in Lugano. Commercio vini e liquori. Via Camoghè 5.

15 settembre 1948.

Arturo Belloni, Garage Excelsior, in Lugano, esercizio di un garage, riparazioni e servizio automobili (FUSC. del 7 maggio 1930, Nº 105, pagina 979). La ditta ha modificato la propria ragione in **Arturo Belloni** ed aggiunto al genere di commercio: autotrasporti.

15 settembre 1948.

Stefano Belloni, Garage Excelsior, in Lugano. Titolare è Stefano Belloni, di Arturo, da ed in Lugano. Officina riparazioni automobili, commercio d'automobili ed accessori, servizio automobili ed esercizio di un garage. Via Serafino Balestra 11.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

10 septembre 1948.

Garage Moderne Vallorbe S. A., à Vallorbe (FOSC. du 27 novembre 1931, Nº 277, page 2540). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 septembre 1948, cette société a modifié ses statuts pour les mettre en harmonie avec les dispositions légales actuelles. L'ancien capital-actions de 1000 fr. a été annulé. En lieu et place il a été émis un nouveau capital-actions de 50 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune, entièrement libéré comme suit: 1000 fr. par compensation avec le capital-actions annulé, 24 000 fr. en espèces et 25 000 fr. par apports en nature, acceptés pour ce montant, selon contrat du 10 septembre 1948, relatif à deux voitures « Cadillac » et un petit outillage de mécanicien. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La signature de l'administrateur René Emery, démissionnaire, est radiée. A été nommé comme nouvel administrateur avec signature individuelle Maurice Oulevey, de Chesalles sur Moudon, à Vallorbe.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

11 septembre 1948. Transports.

Lathion Jules, à Nendaz. Le titulaire de la raison est Jules Lathion, de et à Nendaz. Entreprise de transports en tous genres.

Genf — Genève — Ginevra

13 septembre 1948.

Maison d'édition Le Monde, J. Jäckle, à Genève, toutes affaires d'édition (FOSC. du 5 avril 1948, page 946). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 septembre 1948. Boucherie-charcuterie.

W. Bläuenstein, à Genève. Le chef de la maison est Werner Bläuenstein, de Strengelbach, à Genève. Boucherie-charcuterie. Rue de Montchoisy 72.

13 septembre 1948. Café-brasserie.

E. Luyet, à Genève, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: « Café de la Place » (FOSC. du 9 septembre 1944, page 2013). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 septembre 1948.

La diffusion du livre R. Dugerdil, à Genève, commerce, commissions, représentation et diffusion de livres et revues (FOSC. du 20 janvier 1947, page 199). Le chef de la maison René-Jacques Dugerdil et son épouse Germaine-Simone, née Rosset, ont adopté le régime de la séparation de biens.

13 septembre 1948. Ferblanterie-plomberie, etc.

Cristina et Girardet, à Genève, atelier de ferblanterie-plomberie et installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3301). L'associé Roger-Emile-Joseph Girardet et son épouse Gisèle-Marceline, née Durussel, ont adopté le régime de la séparation de biens.

13 septembre 1948. Bois de construction.

E. Molteni, à Genève, bois de construction. La radiation faite le 16 août 1948 et publiée dans la FOSC. du 21 août 1948, page 2317, est rectifiée et complétée en ce sens que la raison est radiée par suite de remise d'exploitation avec actif et passif à la maison « E. Ottone », à Genève.

13 septembre 1948. Bois de construction et bois contreplaqués.

E. Ottone, à Genève, commerce de bois de construction (FOSC. du 3 décembre 1945, page 2995). La maison a repris l'actif et le passif de la maison « E. Molteni », à Genève, radiée. Elle ajoute à son genre d'affaires le commerce de bois contreplaqués.

13 septembre 1948. Orgues, etc.

R. Ziegler & Cie, S. A., à Genève, construction, restauration, transformation et réparation de toutes orgues, etc. (FOSC. du 22 juin 1948, page 1753). Le conseil d'administration a été porté à 4 membres qui sont: Le Dr Paul Schuler, président, de Wängi, à Genève; Rudolf-Hermann Ziegler (jusqu'ici président et délégué); Paul Hœhn et Joachim-Edgar Grumbach (inscrits). L'administrateur Rudolf-Hermann Ziegler a cessé ses fonctions de directeur. Les administrateurs signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

13 septembre 1948.

Brasserie Bernoise S. A., à Genève (FOSC. du 21 juillet 1948, page 2038). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Pierre Perrin, président, de nationalité française, à Paris; Robert Lullin, secrétaire, de et à Genève; Horace Brot, de Genève, à Onex; Denis Schule, de et à Genève, et Robert Lebas, de nationalité française, à Paris. En outre, Jean Barrier, de nationalité française, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. La société ne sera engagée que par la signature individuelle des administrateurs Pierre Perrin, Robert Lebas et Robert Lullin ou du fondé de pouvoir Jean Barrier. En conséquence, les administrateurs Horace Brot et Denis Schule n'exercent pas la signature. L'administrateur Paul-Albert Fillistorf, démissionnaire, est radiée; ses pouvoirs sont éteints.

13 septembre 1948. Participation à toutes entreprises, etc.

Socarem S. A., à Genève, participation à toutes entreprises, etc., société dissoute (FOSC. du 31 août 1948, page 2393). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

13 septembre 1948.

Compagnie d'expansion commerciale S. A., à Genève, société dissoute (FOSC. du 26 août 1948, page 2352). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

13 septembre 1948. Participation à toutes entreprises, etc.

Astaria S. A., à Genève, participation à toutes entreprises, etc., société dissoute (FOSC. du 31 août 1948, page 2393). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

13 septembre 1948. Participation à toutes entreprises financières, etc.

Astera S. A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, etc. (FOSC. du 10 novembre 1937, page 2493). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 septembre 1948. Participation à toutes entreprises financières, etc.

Calenda S. A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, etc. (FOSC. du 28 novembre 1938, page 2531). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 septembre 1948. Participation à toutes entreprises financières, etc.

Finarsa S.A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, etc. (FOSC. du 14 août 1947, page 2343). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

L'Urbaine, Compagnie d'assurance contre l'incendie, Paris

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat der Ernennung des Herrn **Fritz Gilgen,** von Rüeggisberg, in Zürich, Alfred-Escher-Strasse 5, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der **Urbaine, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris,** seine Zustimmung erteilt. Herr Fritz Gilgen ist der Nachfolger von Herrn Dr. Armin Im Obersteg, dessen Vollmacht erloschen ist (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

Bern, den 15. September 1948.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé la nomination de M. **Fritz Gilgen,** de Rüeggisberg, à Zurich, Alfred-Escher-Strasse 5, en qualité de mandataire général pour la Suisse de **L'Urbaine, Compagnie d'assurances contre l'incendie,** à Paris. M. Fritz Gilgen succède à M. Armin Im Obersteg, dont les pouvoirs sont éteints (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

Berne, le 15 septembre 1948.

Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato la nomina del Signor **Fritz Gilgen,** di Rüeggisberg, a Zurigo, Alfred-Escher-Strasse 5, in qualità di mandatario generale per la Svizzera de **L'Urbaine, Campagnie d'assurances contre l'incendie in Parigi.** Il Signor Fritz Gilgen succede al Signor Armin Im Obersteg, la cui procura vien annullata (art. 47 dell'ordinanza dell' 11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private). (AA. 251)

Berna, 15 settembre 1948.

Ufficio federale delle assicurazioni.

Immobilien AG. Ringstrasse Bern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1948 der Aktionäre der Immobilien AG. Ringstrasse Bern, mit Sitz in Bern, wurde das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 733 OR. eingeladen, die Begehren um Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen spätestens innert zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieser Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei Herrn Adolf Barbier, Notar, Hirschengraben 8 in Bern, anzumelden. (AA. 244[1])

Bern, den 15. September 1948. **Der Verwaltungsrat.**

Heta AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. September 1948 ist die Heta AG., Zürich, in Liquidation getreten.

Gemäss Art. 742 OR. werden allfällige Gläubiger der Gesellschaft aufgefordert ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofplatz 9, Zürich 1, schriftlich anzumelden. (AA. 245[1])

Zürich, den 14. September 1948.

Heta AG., Zürich,
der Verwaltungsrat.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis per 31. August 1948 - Situation au 31 août 1948

Clearingabkommen / Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner / Versements de débiteurs suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées [1]	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger / Ordres de paiements non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Ueberschuss — = Fehlbetrag / Solde de clearing + = Excédent — = Découvert	Offene Forderungsanmeldungen / Déclarations de créances non liquidées	Wartefrist für die schweizerischen Gläubiger / Délai d'attente pour les créanciers suisses — Letztausbezahlter Zahlungsauftrag / Dernier ordre de paiement exécuté
		Gesamtverkehr / Mouvement total	Monatsverkehr / Mouvement mensuel		Am Monatsende - En fin de mois			
		1	2	3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Bulgarien	***Bulgarie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	82 525 338.14		584 577.62	6 417 977.63	— 5 235 677.08	2 457 297.32	
Finanzverkehr	Trafic financier	5 197 899.24		6 348.05	5 216.10	— 5 216.10	800 144.—	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	715 342.38		1 334.85				
	Total	88 438 579.76	636 837.27	592 260.52	6 423 193.73	— 5 240 893.18	3 257 441.32	Nr. 3103 10.7.48
Dänemark	***Danemark***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	266 279 790.33		12 586 960.53	13 200 213.75	— 6 550 450.16	7 321 936.42	9.6.48
Finanzverkehr	Trafic financier	28 023 331.16		197 821.57	19 086.25	+ 4 694 477.10		19.8.48
Uebriger Verkehr	Autre trafic	3 109 879.07		54 147.20	12 494.36	+ 346 265.79		20.8.48
	Total	297 413 000.56	15 931 129.49	12 838 929.30	13 231 794.36	— 1 509 707.27	7 321 936.42	
Finnland	***Finlande***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	57 820 765.70		994 219.69	3 323 910.—	— 2 248 164.65	9 631 321.88	Nr. 3089 3.6.48
Finanzverkehr	Trafic financier	376 486.49		4 861.75				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	386 502.55						
	Total	58 583 754.74	1 735 728.06	999 081.44	3 323 910.—	— 2 248 164.65	9 631 321.88	
Griechenland	***Grèce***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	41 206 501.77		233 016.87	4 966 324.65	— 4 708 350.37	1 078 561.16	
Finanzverkehr	Trafic financier	86 387.66						
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 190 964.86		6 643.49	248 740.15	— 169 748.54	138 658.61	
	Total	42 483 854.29	119 016.60	239 660.36	5 215 064.80	— 4 878 098.91	1 217 219.77	
Italien	***Italie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	447 211 542.65		15 770 611.61	4 243 533.26	+ 74 438 547.53	1 688 915.44	
Finanzverkehr	Trafic financier					+ 7 691 359.43		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 218 012.69		146 630.09	40 331.50	+ 17 634 669.92		
	Total	448 429 555.34	21 937 316.47	15 917 241.70	4 283 864.76	+ 99 764 576.88	1 688 915.44	
Italien (Abk. 1935)	***Italie*** (Accord 1935)							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 235 387 165.99		291 775.45	145 254 144.43	— 266 687 651.01	24 374 347.14	21.12.42
Finanzverkehr	Trafic financier	166 375 949.90			6 728 964.37	— 6 628 164.84		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	25 137 282.04			52 374.40	+ 796 425.09		
	Total	1 426 900 397.93	196 565.82	291 775.45	152 035 483.20	— 272 519 390.76	24 374 347.14	
Jugoslawien	***Yougoslavie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	137 800 968.63		2 578 148.02	1 897 964.79	+ 2 512 668.16	19 231 989.85	
Finanzverkehr	Trafic financier	3 641 953.35				+ 11 604.78		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 764 220.17		102 715.80				
	Total	143 207 142.15	1 083 216.03	2 680 863.82	1 897 964.79	+ 2 524 272.94	19 231 989.85	
Oesterreich	***Autriche***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	131 027 981.21		9 384 046.95	8 558 536.94	+ 15 052 716.12	16 989 689.61	
Finanzverkehr	Trafic financier	236 414.99						
Uebriger Verkehr	Autre trafic	433 128.63		48 500.—				
	Total	131 697 524.83	7 285 373.05	9 432 546.95	8 558 536.94	+ 15 052 716.12	16 989 689.61	
Polen	***Pologne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	143 793 263.35		2 068 433.78	9 689 622.80	+ 319 494.21	76 096 728.73	
Finanzverkehr	Trafic financier	2 549 539.81		8 950.—				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 248 827.95		141 050.33			7 824.14	
	Total	147 591 631.11	3 816 134.—	2 218 434.11	9 689 622.80	+ 319 494.21	76 104 552.87	
Rumänien	***Roumanie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	267 128 592.52		122 220.13	1 652 864.12	+ 3 995 868.36	8 387 720.07	
Finanzverkehr	Trafic financier	58 165 584.69		52 748.02	1 105 759.74	— 593 867.89	6 059 442.79	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	5 048 314.86		56 877.90		+ 3 469 892.81		
	Total	330 342 492.07	385 274.54	231 846.05	2 758 623.86	+ 6 871 894.28	14 447 162.86	
Spanien	***Espagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	520 640 159.15		3 251 173.25	1 497 893.55	— 4 701 462.24	36 145 964.89	
Finanzverkehr	Trafic financier	23 380 760.96		862 373.28	239 150.36	+ 281 713.70		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	17 340 067.56						
	Total	561 360 987.67	6 182 998.32	4 113 546.53	1 737 043.91	— 4 419 748.54	36 145 964.89	
Türkei	***Turquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	253 841 127.35		2 131 583.37	1 886 543.96	+ 9 524 980.79	4 221 109.21	
Finanzverkehr	Trafic financier	16 022 056.65		777 792.63	273 145.78	— 157 893.35	388 022.05	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 380 701.05		134 941.57				
	Total	271 243 885.05	2 631 845.—	3 044 317.57	2 159 689.74	+ 9 367 087.44	4 609 131.26	
Ungarn	***Hongrie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	410 983 505.14		2 643 089.11	267 310.65	+ 12 628 127.55	12 094 050.10	
Finanzverkehr	Trafic financier	12 939 380.31		14 982.74	55 969.11	+ 2 699 805.47		
	Total	423 922 885.45	2 704 687.54	2 658 071.85	323 279.76	+ 15 327 933.02	12 094 050.10	
Gesamtverkehr	Mouvement total	4 371 615 690.95	64 646 122.19	55 258 575.65	211 638 072.65	— 141 588 028.42	227 113 723.41	
Clearingabkommen in Liquidation / Accords de compensation en liq.								
Belgien	***Belgique***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	77 391 251.39			2 847 843.34	— 22 197 257.90	2 558 981.11	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	5 076 706.01			4 026.63	— 8 626.63		
	Total	82 467 957.40			2 851 869.97	— 22 205 884.53	2 558 891.11	
Deutschland	***Allemagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	4 647 652 693.43		100 000.07	50 285 503.98	— 981 073 044.83	78 217 922.38	
Finanzverkehr	Trafic financier	556 623 388.59		2 345.25	274 661.72	+ 3 595 212.84		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	357 220 465.31			240 064.79	+ 50 007 348.71		
	Total	5 561 496 547.33	183 464.93	102 345.32	50 800 230.49	— 927 470 483.28	78 217 922.38	
Frankreich	***France***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	374 202 453.38		996 891.87	2 174 313.28	— 2 085 620.10		
Uebriger Verkehr	Autre trafic	14 353 437.92						
	Total	388 555 891.30	1 000 500.—	996 891.87	2 174 313.28	— 2 085 620.10		
Niederlande	***Pays-Bas***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	95 776 044.55			1 296 539.21	— 49 447 938.78	6 345 128.14	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	15 889 362.61			369 370.47	— 384 425.12		
	Total	111 665 407.16			1 665 909.68	— 49 832 363.90	6 345 128.14	
Norwegen	***Norvège***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	27 467 060.69			113 512.50	— 16 548 546.23	3 345 096.80	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	884 721.89						
	Total	28 351 782.58			113 512.50	— 16 548 546.23	3 345 096.80	
Slowakei	***Slovaquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	146 280 930.78			2 561.40			
Finanzverkehr	Trafic financier	6 287 424.25						
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 481 166.90						
Tschechoslowakei	***Tchécoslovaquie***							
Liquidationskonto	Compte de liquidation	2 642 376.58				+ 1 918 657.93	2 220 014.02	
	Total	156 691 898.51			2 561.40	+ 1 918 657.93	2 220 014.02	
Gesamtverkehr	Mouvement total	6 329 229 484.28	1 183 964.93	1 099 237.19	57 608 397.32	—1 016 224 240.11	92 687 142.45	

[1] Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses.

LE COMMERCE DE LA CHAUSSURE EN SUISSE

Sous ce titre vient de paraître le 48e supplément de « La Vie Economique », qui est en même temps la 26e publication de la Commission d'étude des prix du Département fédéral de l'économie publique.

Après avoir exposé dans le détail les données statistiques disponibles sur l'évolution et la structure du commerce suisse de la chaussure, ainsi que sur l'ampleur des affaires qui y sont traitées par les différents modes de vente, et après avoir tiré de ces données toute une série d'observations, la commission examine les caractéristiques de la branche, ainsi que les principaux problèmes qui doivent y être résolus. Elle est ainsi amenée à tracer, en se basant surtout sur des données historiques, l'évolution et la structure, l'existence et l'avenir du commerce de la chaussure en gros. Vient ensuite un important chapitre consacré à un des sujets qui préoccupe le plus les « détaillants indépendants », à savoir la concurrence qui leur est faite par les autres modes de vente, en particulier par les succursales de vente des fabriques. Puis, la commission voue une attention soutenue aux arguments qui militent pour ou contre les différents modes de vente, non sans montrer les aspects d'ordre économique, voire d'ordre social et politique, que présentent les questions qui se posent à ce propos au commerce de la chaussure. Après quoi, elle scrute de près les facteurs d'exploitation et de rendement des entreprises de vente au détail, en étayant ses observations d'une abondante documentation portant principalement sur le mouvement d'affaires, les frais généraux, les prix de revient et la marge de commerce. Elle passe ensuite au problème des conditions de vente et, dans un chapitre final, traite des différentes mesures d'entr'aide prises par les détaillants indépendants. Cette ample étude sur le commerce de la chaussure est certainement de nature à intéresser toutes les personnes de la branche. Mais comme elle contient de nombreuses considérations et explications qui ont une portée générale, il est à présumer qu'elle intéressera aussi un cercle de lecteurs plus étendu.

Ce fascicule se vend au **prix de 10 fr. 20**, y compris les frais d'expédition et l'impôt sur le chiffre d'affaires. On est prié d'adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce** Effingerstrasse 3, à **Berne.** (Compte de chèque postaux III 5600.)

NB. Die deutsche Fassung «Der Schuhhandel in der Schweiz» ist schon früher erschienen und kann ebenfalls zum Preise von **Fr. 10.20** noch bezogen werden.

Suède

Echanges commerciaux et règlement des paiements

Les textes publiés en son temps dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, accords, ACF, ordonnance du DEP et liste des banques agréées) ont été réunis en un tirage à part (16 pages). Prix: 45 ct. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux **III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, prière de ne **pas confirmer** les commandes à part, par écrit, mais simplement de mentionner les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

NB. Ce tirage existe aussi en langue italienne et peut être commandé aux mêmes conditions.

Traité de commerce avec l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes

Le traité publié dans le n° 198 de la FOSC. a paru sous forme de tirage à part (4 pages). Prix: **25 ct.**, port compris. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux **III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

N. B. Ne pas confondre ce traité avec l'Accord concernant l'échange des marchandises publié antérieurement et dont le texte peut aussi être commandé aux mêmes conditions (prix: 30 ct. port compris).

Connaissez-vous les avantages

de notre classeur patenté „Zefiz" pour les fascicules de la „Vie économique"?

Si vous désirez avoir toujours à portée de la main les articles richement documentés ainsi que les nombreuses données statistiques contenues dans la «Vie économique», le classeur Zefiz pourra vous rendre d'excellents services.

Le classeur peut englober une collection annuelle complète, y compris les suppléments. L'adjonction et l'éloignement des fascicules se font de la façon la plus simple; les cahiers restent intacts. Le classeur s'ouvre et se ferme comme un livre et reste couché bien à plat à l'état ouvert. Il est très solide, relié entièrement en toile brune et pourvu de titres en caractères dorés sur la couverture et au dos (voir les illustrations dans le texte allemand de notre annonce parue à la page 2288 de la FOSC. N° 191 du 17 août 1948).

Dans ce classeur, les fascicules mensuels sont toujours à disposition au complet et dans l'ordre voulu, ce qui épargne des ennuis et des frais pour l'achat des numéros manquants. Prix du classeur: **8 fr. 70**, ica et port compris.

Nous insistons encore sur le fait que le classeur en question n'a rien à voir avec la couverture que nous vendons chaque année pour permettre de faire relier les collections; cette couverture sera aussi mise à disposition des abonnés à l'avenir comme par le passé (voir notre avis dans le numéro 2 de la «Vie économique» de 1948, au verso de la page de couverture).

Les commandes peuvent nous être envoyées à l'adresse:

Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

Spiezer Verbindungsbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 2. Oktober 1948, 15 Uhr 30, im Bahnhof Spiez (Konferenzzimmer)

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 1947.
2. Entlastung der Verwaltungsbehörden. 821
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1948.

Der Geschäftsbericht pro 1947 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann vom 20. September 1948 an bei der Betriebsleitung (Dampfschiffverwaltung in Interlaken) bezogen werden.

Die Stimmkarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich.

Spiez, den 14. September 1948. **Der Verwaltungsrat.**

Papierfabrik Balsthal

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der **Samstag, den 2. Oktober 1948, 11 Uhr, im Hotel « Rössli »** in Balsthal stattfindenden

61. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der 60. ordentlichen Generalversammlung vom 15. November 1947.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1947/48 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zehn Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können bis 29. September 1948 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden. Sn 38

Balsthal, den 18. September 1948.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Ed. von Salis.**

ELEKTRO-WATT

elektrische und industrielle Unternehmungen AG.

Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 2. Oktober 1948, 11 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1947/48. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat. Z 677

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 28. September 1948 am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 30) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und deren Zweigniederlassungen;
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und deren Zweigniederlassungen;
La Roche & Co., Basel;
A. Sarasin & Co., Basel;
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf;
Hentsch & Cie., Genf;
Lombard, Odier & Cie., Genf.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss Art. 696, bzw. 700 des Schweizerischen Obligationenrechtes vom 22. September 1948 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 11. September 1948.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Jöhr.

Société immobilière de la Rue du Théâtre

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 septembre 1948, à 11 heures, en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux, Bon-Port 43.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toutes autres pièces justificatives de la qualité d'actionnaire. L 381

Le conseil d'administration.

TWA befördert Ihre Waren

Spedieren Sie grosse und kleine Sendungen ohne Umlad und Zeitverlust in unseren vollkommen isolierten Flugzeugen. Die TWA-Frachtsätze sind billiger denn je. Reden Sie mit *Ihrem Spediteur* — der Frachtraum kann zum voraus reserviert werden — oder telephonieren Sie an

23 26 75 Zürich (051) oder

29105 Genf (022)

nach

AMERIKA
EUROPA
AFRIKA
ASIEN

zu erstaunlich günstigen Tarifen

TWA
TRANS WORLD AIRLINE

2

Zeichnungs-ordner

PLANEX

Fasst über 1000 Zeichnungen beliebiger Grösse, geordnet aufgehängt.

Aussenmasse:
Breite 78 cm
Höhe 112 cm
Tiefe 50 cm

Jede Zeichnung kann mit einem Griff herausgenommen und wieder eingeordnet werden.

Beim Oeffnen hängt immer der gewünschte Plan zuvorderst!

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

DELSIT AG., ZURICH

Scheuchzerstrasse 36
Briefadresse: Postfach Zürich 1
Telephon (051) 28 02 82

Zu besichtigen in der Schweizer Baumuster-Centrale, Talstr. 9, Zürich 1

Schweizer-Annoncen AG.

Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. September 1948, 10 Uhr, im Hotel « Schweizerhof » in Bern

TRAKTANDEN:

1. Statutenänderung (Verlegung des Rechtssitzes).
2. Verschiedenes.

Der Antrag für die Abänderung der Statuten liegt zehn Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 100, Zürich, auf.

Zutrittskarten können daselbst gegen Aktienausweis bis zum 27. September 1948 bezogen werden. Z 676

Zürich, den 16. September 1948. Der Verwaltungsrat.

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Rathaushotel - E. Eberhard

Technischer
Kaufmann
mit Kenntnissen in der Autobranche und Apparatenbau
sucht Anstellung
Offerten unter Chiffre Hab 814-1 an Publicitas Bern.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. und Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Hadorn Peter Emanuel,

Dr. jur., geboren 1902, von Bern (BG.), gewesener Generaldirektor der Schweizerischen Volksbank, wohnhaft gewesen Rainmattstrasse 1 in Bern, gestorben den 17. August 1948.

Eingabefrist bis und mit 20. Oktober 1948:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Alfred Salzmann, Bundesgasse 30 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). 818

Massaverwalter: Herr E. Scherz, alt Bankdirektor, Altenbergstrasse 116, Bern.

Bern, den 16. September 1948. Der Beauftragte: Alfred Salzmann, Notar.

Aus dem Ausland zurückgekehrt, suche ich verantwortungsvolle, interessante Tätigkeit als

Sekretärin-Korrespondentin

vorzugsweise in Exportfirma oder Wirtschaftsverband in Bern. Bewerberin, 28 ährig, beherrscht in gleicher Weise die deutsche und französische Sprache; perfekte Kenntnisse des Englischen (in England erworbenes First Class Certificate) und etwas italienisch. Vertraut mit Exportformalitäten. Praktische Erfahrung aus selbsländiger Tätigkeit in In- und Ausland. Beste Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Frühester Eintrittstermin 1. Oktober 1948. Angebote sind erbeten unter Chiffre 807-1 an **Publicitas Bern.**

Adressiermaschine

«Adrema» Handdruckmodell, gut erhalten, kompl., mit Zubehör u. Eichenroliverschlussmöbel, wegen Nichtgebrauchs billig zu verkaufen. Offerten unter OFA 4189 B an Orell Füssli-Annoncen AG. Bern.

Occasion

Blachen für Eisenbahn und Auto, in jeder gewünschten Grösse aus Ia Material, sofort lieferbar, zu verkaufen.

Zihler
Sackfabrik Bern.

Prächtige Occasion!

BMW 327

Sport-Cabriolet, tadelloser Zustand, v. Privat sofort günstig abzugeben. — Preis Fr. 15 000.

Auskunft oder Besichtigung: Garage Hégner, Chur.

Neuwertiger

Kassenschrank

feuerfest und diebessicher, preiswert zu verkaufen. — Anfragen erbeten unter Chiffre D 13814 Y an Publicitas Bern. 815

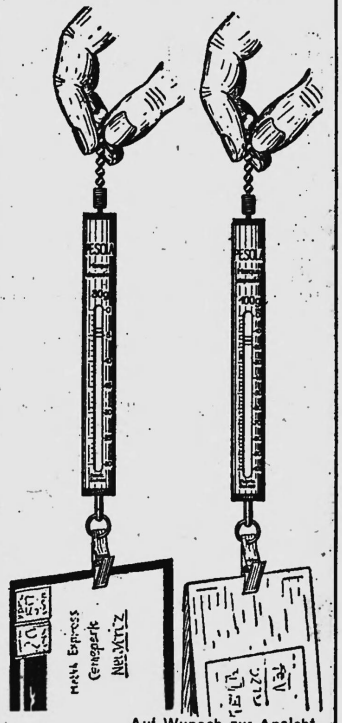
« PESOLA »

die kleine zuverlässige

BRIEFWAAGE

Nr. 490 — bis 30 Gramm 1-Gramm-Einteilung — Fr. 9.50

Nr. 491 — bis 100 Gramm 2½-Gramm-Einteilung — Fr. 9.50



Auf Wunsch zur Ansicht von

LANDOLT-ARBENZ CO AG

Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Intressa AG., Glarus

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. September 1948, 11 Uhr 30, in das Restaurant Taverne Au Vieux Stand, Lutry.

Traktanden: Beschlussfassung über:

1. Genehmigung des Protokolls der 23. ordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1947;
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates pro 1947/48;
3. Abnahme und Genehmigung der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung 1947/48 nach vorheriger Berichterstattung der Kontrollstelle;
4. die Verwendung des Jahresergebnisses;
5. die Entlastung des Verwaltungsrates;

Vornahme von

6. Wahlen.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1947/48, der Kontrollstellbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom heutigen Tage an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Stimmkarten bis spätestens 25. September 1948 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz ausgegeben werden. Q 387

Glarus, den 18. September 1948. Der Verwaltungsrat.

PAPYRUS Schutzmarke

KLOSETTPAPIERE

krepp und glatt
in diversen Qualitäten

P. GIMMI & Co. AG.
« Zum Papyrus », St. Gallen

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Marken usw.

in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Zu verkaufen

in der Zentralschweiz gelegene kleinere, neue, besteingerichtete und gutrentierende

Fabrik für Mechanik

Sich zu wenden unter Chiffre L 40017 Lz an Publicitas Luzern.

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL

S. A. des Ateliers de Sécheron

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 29 septembre 1948, à 15 heures 30, à la salle du 1er étage de la Chambre de commerce, 8, rue Petitot, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1947/1948.
2° Rapport des contrôleurs relatif aux comptes du dit exercice.
3° Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4° Election de deux administrateurs.
5° Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1948/1949.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 26 septembre 1948, déposer ses titres soit au siège social de la société, Ateliers de Sécheron, à Genève, soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Société de banque suisse, 2, rue de la Confédération; Messieurs Hentsch et Co., 15, Corraterie;

à Lausanne: Société de banque suisse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 19 septembre 1948, au siège social de la société, Ateliers de Sécheron, Genève. X 306

Genève, le 18 septembre 1948. Le conseil d'administration.